

BOLETA

EVENTOS DE VOTACIÓN

Monday, Oct. 10

10a - 2p Kelvyn Park Field House,
4438 W. Wrightwood

Tuesday, Oct. 11 - Friday, Oct. 14

31st Ward Service Office
2521 N Pulaski

Saturday, Oct. 15

10a - 2p Health Fair @ St. Genevieve Church,
4835 W. Altgeld

Sunday, Oct. 16

1p - 4p Central Gyros Restaurant
3127 N. Central

Monday, Oct. 17 - Friday, Oct. 21

31st Ward Service Office
2521 N Pulaski

Saturday, Oct. 22

10a - 1p Kosciuszko Park
2732 N. Avers

INSTRUCCIONES PARA VOTAR:

La Boleta de Votación se divide en dos partes:

Primero, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2017 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a la repavimentación de las calles y de los callejones. Entonces, se le pedirá votar sobre el porcentaje del presupuesto del 2017 que usted cree debe dedicarse exclusivamente a las luces de las calles. El promedio de todos los votos determinará el porcentaje del presupuesto del "dinero menú" que se destinará a repavimentar las calles y las luces de las calles.

Finalmente, se le pedirá que vote sobre la asignación del resto del presupuesto del 2017. Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos. Solamente puede votar una vez por cada proyecto. Las boletas marcadas con más de 4 votos se considerarán inválidas y se anularán. Todos los residentes del Distrito 31, de 14 años o más son elegibles para votar.

PROCEDIMIENTO PARA VOTAR:

Marque los cuadritos claramente con una "X" o una palomita, o llénelos completamente, con tinta

Los proyectos que reciban el más alto número de votos serán enviados a la Ciudad de Chicago para su implementación, por un total de \$1 millón. Información adicional sobre estos proyectos en la parte de atrás.

Concejal Milly Santiago

Información adicional sobre la ejecución de los proyectos y el proceso de Presupuesto Participativo del Distrito 31

El Concejal Santiago enviará los proyectos que reciban más votos, por un máximo de \$1 millón a la Ciudad de Chicago para su implementación. Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral son factibles. Algunos de estos proyectos podrían requerir aprobación de las agencias administrativas de la Ciudad de Chicago. **Por eso, aunque el Concejal Santiago se compromete a solicitar fondos y abogar por los proyectos ganadores, no puede garantizar que las agencias del gobierno otorgarán la aprobación final para todos y cada uno de los proyectos.**

Las razones por las cuales algunos de los proyectos podrían no ser aprobados incluyen: interferencia con proyectos anteriormente planeados, restricciones legales, etc. Si algún proyecto ganador no se puede implementar, usaremos el dinero de ese proyecto para financiar el siguiente proyecto finalista.

No todos los proyectos aprobados serán completados en la temporada de construcción del 2017. Los proyectos requieren de procedimientos de aprobación y eso puede causar que algunos proyectos no se completen este año debido a trabajos de construcción hechos por compañías de servicios públicos u otras agencias de la Ciudad. Los fondos para los proyectos que no se han completado este año se colocarán en reserva y se utilizarán para completarlos el año siguiente. Para mayor información sobre el estado de los proyectos llámenos al teléfono 773-278-0031 de la Oficina del Distrito 31, o puede contactarnos por correo electrónico al ward31@cityofchicago.org.

Todos los proyectos que están en la Boleta Electoral fueron sugeridos por los residentes del Distrito 31. La lista inicial de proyectos surgió de sesiones de reflexión en una serie de nueve asambleas que se llevaron a cabo en el distrito durante 2016. Estas sugerencias fueron debatidas e investigadas por más de 20 participantes de las asambleas que se ofrecieron para servir como “representantes comunitarios.”

Durante los meses de Julio a Octubre de 2016, estos representantes se reunieron regularmente en comités para decidir las propuestas de proyectos que terminaron en esta boleta electoral.

La participación de los representantes comunitarios fue completamente voluntaria y abierta para todos los residentes del Distrito 31, independientemente de su estado migratorio.

El Comité Directivo del PP Chicago desarrolló las reglas y procedimientos para este proceso. Para ver una lista de los miembros del comité de líderes comunitarios, visite www.pbchicago.org.

Nuestro agradecimiento a todos los representantes comunitarios del Distrito 31 y a los líderes y voluntarios del PP por su dedicación y servicio a este audaz experimento de democracia directa. Agradecemos también, a nuestros amigos de las agencias municipales, y al Comité Directivo del PPChicago por su orientación y conocimientos.

 **PB Chicago**

UIC INSTITUTE FOR POLICY
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT CHICAGO AND CIVIC ENGAGEMENT

UIC Great Cities
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT CHICAGO **Institute**
COLLEGE OF URBAN PLANNING
& PUBLIC AFFAIRS



PARTICIPATORY
BUDGETING PROJECT

**¿Qué cantidad de dinero debe ser asignado para repavimentar calles y callejones?
(Por favor seleccione solo una opción.)**

La repavimentación es necesaria para reparar calles deterioradas que son un peligro para la seguridad pública y que están generalmente en mala condición. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 31 se beneficiaran de dichas mejoras cuando manejen sobre las calles y los callejones.

Gracias al subsidio federal, el costo por repavimentar las primeras cinco cuadras es \$42,000 por cada cuadra y el primer callejón es \$31,500. El costo promedio por la repavimentación de cada cuadra adicional es \$70,500 por las calles y \$49,500 por los callejones.

	COSTO	# CALLES Y CALLEJONES
<input type="checkbox"/>	\$700,000	9 calles/4 callejones
<input type="checkbox"/>	\$600,000	8 calles/3 callejones
<input type="checkbox"/>	\$500,000	7 calles/3 callejones
<input type="checkbox"/>	\$400,000	6 calles/2 callejones
<input type="checkbox"/>	\$300,000	5 calles/2 callejones
<input type="checkbox"/>	\$200,000	4 calles/1 callejón
<input type="checkbox"/>	\$100,000	2 calles/0 callejones
<input type="checkbox"/>	\$0	0 calles/0 callejones

**¿Qué cantidad de dinero debe ser asignado para las luces de la calle?
(Por favor seleccione solo una opción.)**

Dinero del “menu” son los unicos fondos disponibles para mejoras en los distritos de Chicago. Los residentes, dueños de negocios y visitantes al Distrito 31 se beneficiaran de dichas mejoras cuando manejen sobre las luces de la calle.

El costo por cada cuadra de las luces de la calles es \$78,000.

	COST	# DE CUADRAS
<input type="checkbox"/>	\$700,000	8 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$600,000	7 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$500,000	6 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$400,000	5 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$300,000	3 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$200,000	2 cuadras
<input type="checkbox"/>	\$100,000	1 cuadra
<input type="checkbox"/>	\$0	0 cuadras

Note: Las calles y los callejones que serán reparados serán determinados por la oficina de la Concejal con la información presentada por los residentes en los acontecimientos de Colecciones de Idea, la evaluación por el Comité de Calles y Aceras, los residentes presentó información a través de 311 y la información de expertos del Departamento de Transporte .

¿Cómo se distribuirá la parte restante del “dinero menú” del Distrito 31?

Usted puede votar por un máximo de cuatro (4) proyectos de los proyectos que se presentan a continuación.

(Seleccione no más de cuatro.)

<input type="checkbox"/>	1. Dos Parques para Perros Uno en el parque Kosciusko y el otro en el parque Ken Well.	\$100,000
<input type="checkbox"/>	2. Luces Alrededor de la Primaria Shubert Por razones de seguridad, mas luces son necesarias incluyendo en el área recreativa de la escuela.	\$60,000
<input type="checkbox"/>	3. Circulos de Control de Trafico Uno en la intersección entre Long y Wrightwood y un otro entre la Lockwood y Wrightwood.	\$22,000
<input type="checkbox"/>	4. Carriles para Bicicletas Carriles para bicicletas en la Avenida Fullerton desde la Ave. Central Park hacia el oeste	\$100,000
<input type="checkbox"/>	5. Reparacion de las Aceras Reparacion y reemplazo de aceras o banquetas en la cuadra 5300 W. Wrightwood	\$50,000
<input type="checkbox"/>	6. Nueva Fuentes de Agua Instalacion de 6 fuentes de agua en la Secundaria Foremann	\$20,000
<input type="checkbox"/>	7. Instalacion de Mallas de Alabre en los Viaductos Esto previene la atracción de pajaros y la acumulación de sus desperdicios.	\$20,000
<input type="checkbox"/>	8. Islote para los Transeúntes Este islote es necesario para la seguridad de los que cruzan la Ave. Diversey cerca al parque Kosciusko	\$60,000